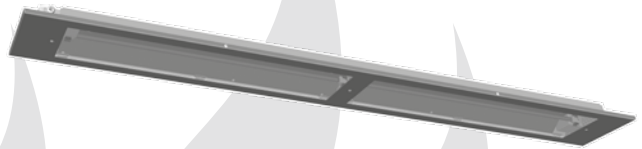


---

# EOS Vitae Protect Top

Infrarotdeckenstrahler



**D** **Montage- und Gebrauchsanweisung**

**Made in Germany**

**CE EAC UK  
CA**

Druck Nr. 29345243 / 08.22  
Technische Änderungen vorbehalten



# Deutsch

## Inhalt

Wichtige Hinweise.....	3
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen.....	4
Lieferumfang.....	6
Technische Daten.....	6
Zubehör (optional).....	6
Interne Verdrahtung.....	6
Elektrischer Anschluss.....	7
Anschlussplan.....	8
Mindestabstände.....	9
Vorbereitung an der Kabine.....	10
Vor der Montage.....	10
Montage des Strahlers.....	11
Recycling.....	13
Service Adresse:.....	13
Allgemeine Servicebedingungen (ASB).....	14

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben ein hochwertiges technisches Gerät erworben, mit welchem Sie lange Jahre Freude haben werden. Dieses IR-Heizgerät wurde nach den aktuellen europäischen Sicherheitsnormen konstruiert, geprüft und im Herstellerwerk nach der Qualitätsmanagementnorm DIN EN ISO 9001:2015 gefertigt.

Zu Ihrer Information ist diese ausführliche Montage- und Bedienungsanleitung für Sie erstellt worden. Beachten Sie insbesondere die wichtigen Hinweise und die Angaben zum elektrischen Anschluss.

Überprüfen Sie zunächst, ob das Gerät unbeschädigt bei Ihnen angekommen ist. Transportschäden reklamieren Sie umgehend bei der anliefernden Spedition oder wenden Sie sich an die Firma, die Sie beliefert hat.

 **Achtung!**

Sehr geehrter Kunde, nach den gültigen Vorschriften ist der elektrische Anschluss der Strahler sowie der Steuerung nur durch einen Fachmann eines autorisierten Elektrofachbetriebes zulässig.


Wir weisen Sie daher bereits jetzt darauf hin, dass im Falle eines Garantieanspruches eine Kopie der Rechnung des ausführenden Elektrofachbetriebes vorzulegen ist.

 **Achtung!**

Nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden.

Eine Veränderung der im Lieferumfang enthaltenen Leitungen kann die Funktion beeinträchtigen und ist nicht zulässig.

Jegliche nicht autorisierte technische Veränderung führt zum Verlust der Gewährleistung.

 Bei unsachgemäßer Montage besteht Brandgefahr. Lesen Sie bitte diese Montageanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie besonders die Maßangaben und die nachfolgenden Hinweise.

## Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sowie nicht unterwiesene Personen dürfen keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten ausführen.
- Die Montage und der Anschluss an das Infrarot-Steuergerät muss nach Anschlusschema erfolgen.
- Bevor der Strahler über das Steuergerät in Betrieb genommen wird, muss überprüft werden, ob alle Steckverbindungen lösungssicher verbunden sind.
- Die Vorschriften nach EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53) sind innerhalb der Infrarotkabine zu beachten.
- In der Infrarot-Wärmekabine dürfen nur so viele Strahler montiert werden, wie für die Kabinengröße angegeben. Bitte fragen Sie Ihren Kabinenhersteller oder Händler.
- Für die Regelung bzw. Steuerung der Infrarotstrahler ist ein geeignetes Steuergerät zu verwenden. Dieses Steuergerät wird nach der Montageanleitung des Steuergerätes an der Infrarot-Wärmekabine montiert.
-  Achtung: Bedeckung der Infrarot-Wärmestrahler verursacht Brandgefahr!
- Die Montage der Wärmestrahler in der Kabine soll so erfolgen, dass möglichst eine gleichmäßige Rundum-Anstrahlung des Badegastes erfolgt.
- Der Infrarot-Wärmestrahler ist für den Einbau in die Kabinendecke vorgesehen.
- Beachten Sie, dass die Hauptenergieabgabe durch die Infrarotstrahlung erfolgt.
- Zusätzlich entsteht aber am Gehäuse eine thermische Wärmeabgabe. Diese Wärme kann das Holz um dem Strahler thermisch belasten! **Achtung Brandgefahr bei unsachgemäßer Montage!**
- Es muss sichergestellt sein, dass diese heiße konvektierende Luft nach oben frei entweichen kann. Emitter nicht auf der Rückseite abdecken!
- Gegebenenfalls muss hier durch eine geeignete Maßnahme (Wärmeschutzplatten) verhindert werden, dass am Holz unzulässige Temperaturen entstehen.

- Der Infrarot-Wärmestrahler ist mit zwei Silikonanschlusskabel 3x1,5 mm<sup>2</sup> ausgestattet. Der Infrarot-Wärmestrahler wird gemäß Schaltplan mit dem IR-Steuergerät verbunden.

- Beachten Sie, dass der Emitter im Infrarot-Wärmestrahler keinen mechanischen Belastungen (Stöße, Druck) ausgesetzt wird. Ist der Emitter einmal gebrochen, was aber beim bestimmungsgemäßen Gebrauch unwahrscheinlich ist, muss er durch einen neuen ersetzt werden, und darf nicht mehr benutzt werden.



Achtung: Brandgefahr bei gebrochenem Emitter.

- Die Oberfläche des Infrarotstrahlers wird beim Gebrauch heiß. Achten Sie darauf, den Strahler im Betrieb nicht zu berühren.
- Der Infrarot-Strahler ist nur für den Einbau in eine Infrarot-Wärmekabine bestimmt und in Verbindung mit einem Steuergerät zu betreiben.  
Für andere Einsatzzwecke entfällt der Garantieanspruch.
- Sollten neben dem Deckenstrahler weitere Wandstrahler in der Wärmekabine montiert werden, beachten Sie unbedingt die Anweisungen, die diesen Geräten beigefügt sind.
- Dabei kann für die Vereinfachung der Verbindung ein optionales Steckmodul verwendet werden.

- Zweckmäßigerweise sollte der Steckverbinder und das Steckmodul (falls vorhanden) auf der Kabinendecke angebracht sein.

Insbesondere die Sicherheitsabstände und die möglichen Anschlussleistungen beachten!



### Achtung!

Bei irgendwelchen Hauterkrankungen oder Veränderungen vor Anwendung unbedingt einen Arzt befragen.

# Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Erhalt und Auspacken des Gerätes, dass alle zum Lieferumfang gehörende Teile vorhanden sind.

Im Lieferumfang enthalten sind:

- IR-Deckenstrahler (Komplettmodul) mit vormontierter 2x 3 m Anschlussleitung, 3x 1,5 mm<sup>2</sup>
- Befestigungsschrauben
- Montage- und Gebrauchsanweisung

# Technische Daten

Elektrischer Anschluss	230V N ~ 50 Hz	
Leistung	1000 W	1500 W
Gewicht ohne Verpackung	ca. 5,4 kg	
Gerätemaße LxBxT	1440 x 200 x 45 mm	
Strahlungsbereich	0,8 - 10 µm	
Spektrale Leistungsverteilung:	IR-A 0,78 - 1,4 µm ca. 20% IR-B 1,4 - 3,0 µm ca. 60% IR-C > 3,0 µm ca. 20%	
Lagertemperaturen:	-20 °C bis 50 °C	
Bestimmungsgemäßer Gebrauch:	Infrarotstrahler für den Deckeneinbau in eine IR-Wärmekabine. Verwendung nur in Verbindung mit einem geeigneten Steuergerät.	
Passende Steuergeräte	EOS EmoTec IR, InfaStyle, InfraStyle „i“, InfraTec Classic, EOS Econ I1, InfraTec Premium, SBM-LSG-IR, SBM-IR Modul	

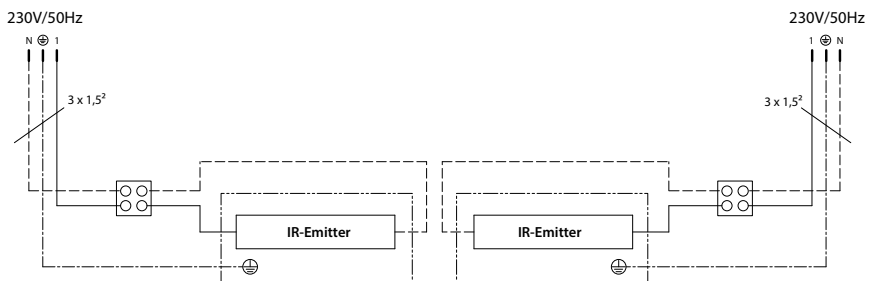
# Zubehör (optional)

IR-Steckmodul ohne Adapterkabel 94.7811

IR-Steckmodul mit Adapterkabel 94.7812

IR-Verbindungsleitung 2,5 m 94.7813

# Interne Verdrahtung



## Elektrischer Anschluss

Den Strahler mit den vormontierten Kabeln an das Steuergerät anschließen. Die Kabel sind mit Aderendhülsen ausgestattet. Bei der Montage sollten die Anschlussleitungen durch Leerrohre geführt werden oder durch sonstige geeignete Maßnahmen gegen Beschädigung geschützt werden. (siehe Montage).

Falls Ihr Steuergerät mit der entsprechenden Leitung mit Anschlussbuchse ausgestattet ist, wird der Strahler über diese Steckverbindung verbunden. Alternativ kann eine optional erhältliche IR-Anschlussleitung (Art.-Nr. 94.4396) verwendet werden.

Bei dem Anschluss von mehreren Strahlern an eine gemeinsame Leitung soll ein zusätzliches optional erhältliches Steckmodul (Art.-Nr. 94.2046) verwendet werden (siehe Anschlussbeispiel).

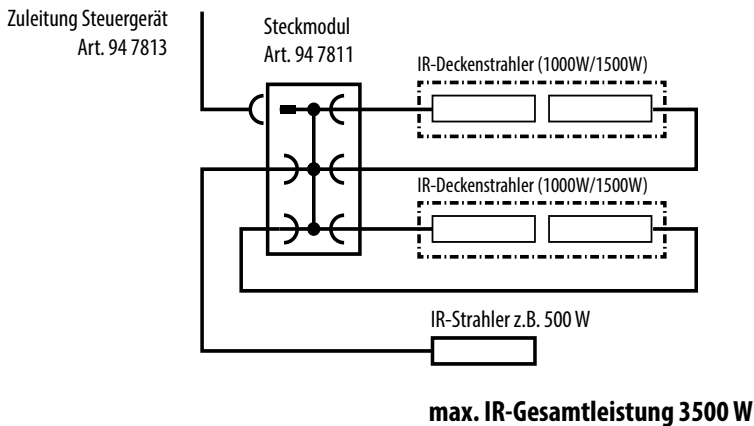
Bis zu zwei Steckmodule können miteinander verbunden werden (Abb. 2b).

Die maximale gesamte Belastung darf dabei 3500 W nicht überschreiten!

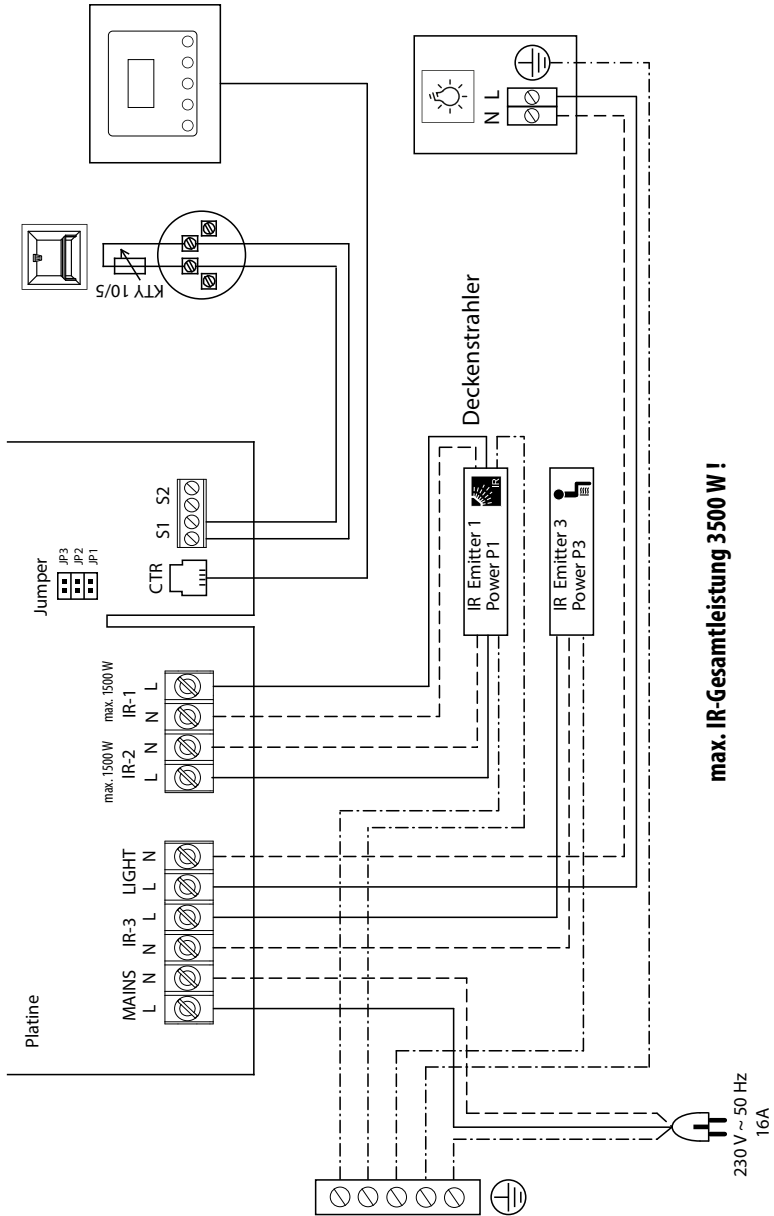
Bei Vitae Protect Top 1000 - max. 3 Deckenstrahler,

bei Vitae Protect Top 1500 - max. 2 Deckenstrahler möglich.

### Beispiel - Anschluss von 2 Deckenstrahler + 1 Wandstrahler



# Anschlussplan mit Steuergerät InfraTec Premium



## Hinweis:

Die Gesamtleistung darf bei allen Kombinationen nicht die Obergrenze von 3500 W überschreiten.





**Achtung!** Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine gleichwertige Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

### Wichtiger Hinweis!

Den Strahler keinen mechanischen Belastungen (Stöße, Druck) aussetzen. Bruchgefahr!

### Mindestabstände

Achten Sie auf die ausreichende Hinterlüftung der Strahler, um die Überhitzung zu vermeiden.

Der empfohlener Abstand vom Strahler zum Körper richtet sich nach Leistung des Strahlers.

Bei Vitae 1000 + 1500 W beträgt der empfohlene Abstand Deckenstrahler - Mensch ca. 80 cm.

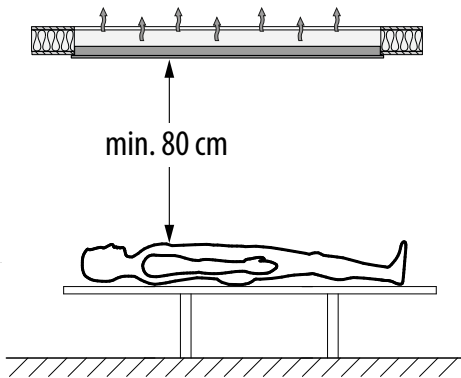


Abb. 1

Die Montage der Strahler sollte so erfolgen, dass der Körper des Badegastes großflächig und möglichst rundum angestrahlt wird.

Strahler an Rückseite nicht abdecken, damit Eigenerwärmung abfließen kann.



Zu langes Hineinblicken in den Strahler kann zu Augenschäden führen. Tragen Sie in diesem Fall eine geeignete Schutzbrille.

Beachten Sie, dass die Vitae Strahler eine sehr hohe Wärmeintensität besitzen. Ein zu geringer Abstand führt zur schnellen übermäßigen punktuellen Wärme.

Der ausreichende Abstand erhöht die effektive Wärmeabdeckung. Jede Person empfängt die Wärme anders, der optimale Abstand kann daher entsprechend unterschiedlich sein..



Inspizieren Sie die Kabine vor jeder Inbetriebnahme! Achten Sie insbesondere darauf, dass sich keine Gegenstände auf bzw. direkt vor dem IR-Emitter befinden. **Brandgefahr!**

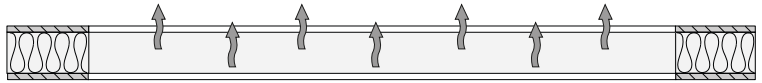
Nehmen Sie nie eine sitzende Haltung direkt unter dem Strahler ein!

**Gefahr** von Überhitzung im Kopfbereich!

## Vorbereitung an der Kabine

Zunächst muss eine Rechtecköffnung gemäß Abb. 2 horizontal in der Kabinendecke angebracht werden.

Beachten Sie dabei, dass der Bereich nach oben frei ist.



Deckenausschnitt  
mit Hinterlüftung

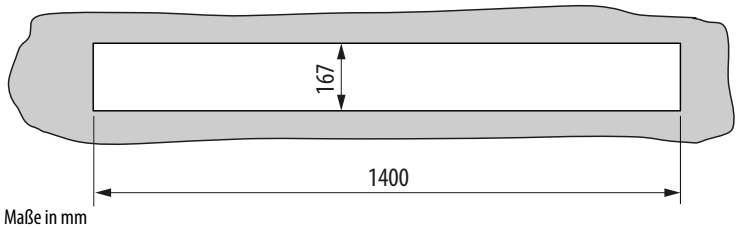


Abb. 2

## Vor der Montage

Lösen Sie die Befestigungsschrauben (A). Schrauben Sie zunächst die befleckte Abdeckung (B) vom Montagegehäuse (D).

Die IR-Lampe (E) ist für den Transport mit einem Schaumstoffpolster gesichert, welche vor der Deckenmontage entfernt werden muss.

Lösen Sie hierzu die Klemmwinkel (F) für die Glasscheiben (C) auf den Längsseiten. Heben Sie die Glasscheiben (C) an und entfernen Sie vorsichtig die Polster. Anschließend legen Sie die Scheiben wieder ein und schrauben die Klemmwinkel (F) mit den Blechschrauben (G) fest.

Achten Sie dabei unbedingt darauf, dass die Scheiben nicht verspannt werden.

- A** Befestigungsschrauben
- B** befleckte Abdeckung
- C** Glasscheibe
- D** Montagegehäuse
- E** IR-Lampe
- F** Klemmwinkel
- G** Blechschrauben

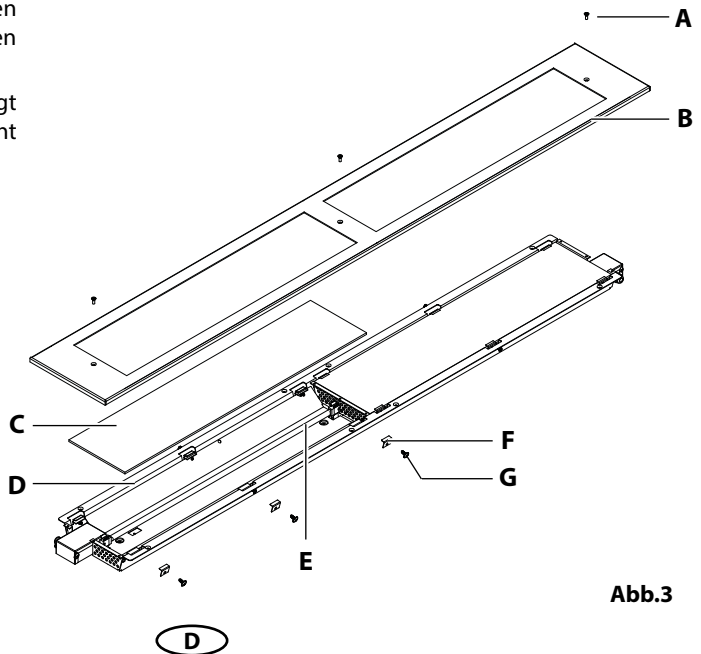


Abb.3

Schaumstoffpolster

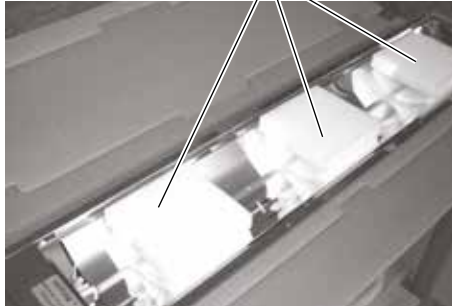


Abb. 4



**Achtung!** Transportsicherung vor der Montage entfernen. Schaumstoffpolster entfernen, dabei beachten, dass die IR-Lampe nicht berührt bzw. beschädigt wird.

## Montage des Strahlers

Führen Sie das Gerät von unten in die vorgesehene Öffnung ein. Beachten Sie, dass die Anschlussleitungen frei liegen und nicht gequetscht werden.

Mit den beigefügten 8 Stück Montageschrauben (B) wird der Strahler dann in der Holzdecke fixiert. Beachten Sie, dass der Einbau plan ist und die Glaskeramikscheiben nicht verspannt werden.

Nun schrauben Sie von unten die beflöckte Abdeckung (C) mit den 3 Stück Befestigungsschrauben B 4,2 x 13 (D) mm wieder am Gehäuse an. (Abb. 5)

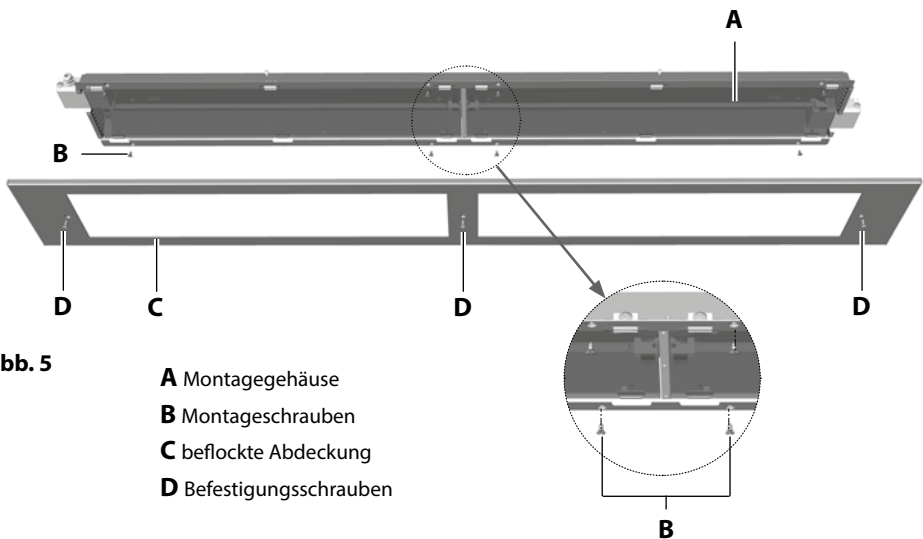


Abb. 5

- A** Montagegehäuse
- B** Montageschrauben
- C** beflöckte Abdeckung
- D** Befestigungsschrauben

**D**

An beiden Längsseiten wird die Abdeckung mit je 2 Stück Blechschrauben 2,9 x 9,5 gegen Durchbiegen fixiert. Drücken Sie hierbei beim Einschrauben die Abdeckung an die Kabinendecke an.

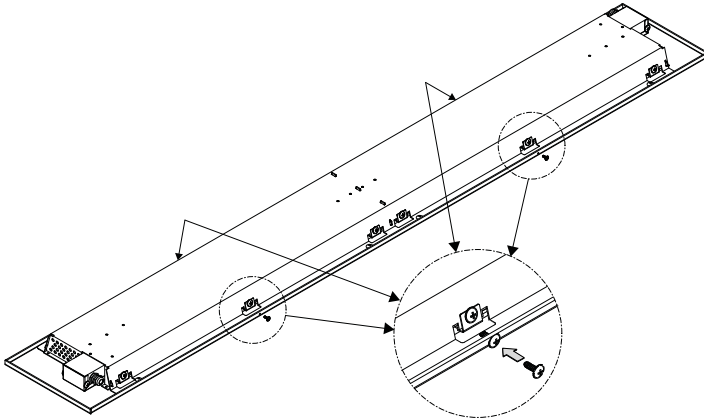


Abb. 6

Führen Sie die beiden Anschlussleitungen zu dem Steuergerät und schließen diese gemäß Schaltbild an.

Beachten Sie die maximale Leistungsaufnahme und die Montage- und Gebrauchsanweisung des verwendeten Steuergerätes.

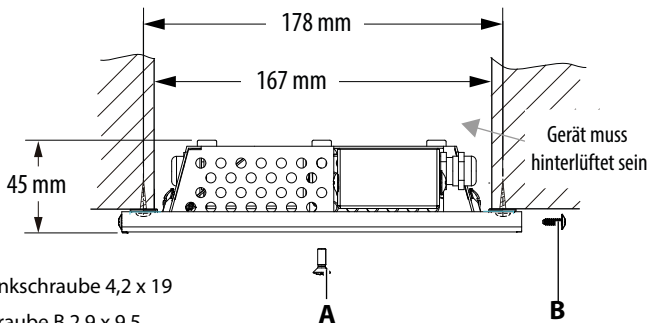


Abb. 7

A Linsensenkschraube 4,2 x 19

B Blechschraube B 2,9 x 9,5

**⚠ Lebensgefahr und Brandgefahr durch Überhitzung**

Bei fehlender bzw. unzureichender Belüftung hinter und über dem IR-Strahler kann das Holz überhitzen - **Brandgefahr**. Auf ausreichende Belüftung achten. Den Raum über dem IR-Strahler nicht blockieren, damit die warme Luft frei aufsteigen kann.

**⚠ ACHTUNG!**

Der Strahler darf nicht im direkten Abstrahlbereich eines anderen Strahlers montiert werden. Risiko des Geräteschadens!



## Recycling

Nicht mehr gebrauchte Geräte / Leuchtmittel sind gem. Richtlinie 2012/19/EU bzw. ElektroG zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abzugeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



## Service Adresse

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1  
35759 Driedorf  
Germany  
Tel: +49 (0)2775 82-514  
Fax: +49 (0)2775 82-431  
servicecenter@eos-sauna.de  
www.eos-sauna.de

Verkaufsdatum:

Bitte diese Adresse zusammen mit der Montageanweisung gut aufbewahren.

Stempel und Unterschrift des Händlers:

Damit wir Ihre Fragen schnell und kompetent beantworten können, geben Sie uns immer die auf dem Typenschild vermerkten Daten wie Typenbezeichnung, Artikel-Nr. und Serien-Nr. an.

# Allgemeine Servicebedingungen (ASB)

## I. Geltungsbereich

Diese Servicebedingungen gelten für Serviceabwicklungen inklusive Überprüfung und Reparaturen von Reklamationen, soweit nicht im Einzelfall abweichende Vereinbarungen schriftlich getroffen sind. Für alle unsere auch zukünftigen - Rechtsbeziehungen sind ausschließlich die nachfolgenden Servicebedingungen maßgebend. Entgegenstehende Bedingungen des Bestellers erkennen wir nicht an, es sei denn, wir stimmen ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zu. Bedingungen des Auftraggebers in dessen allgemeinen Geschäftsbedingungen oder Auftragsbestätigung wird hiermit ausdrücklich widersprochen. Vorbehaltlose Annahme von Auftragsbestätigungen oder Lieferungen bedeutet keine Anerkennung solcher Bedingungen. Nebenabreden und Änderungen bedürfen der schriftlichen Bestätigung.

## II. Kosten

Folgende Aufwendungen, die im Zusammenhang mit der Serviceabwicklung stehen trägt der Auftraggeber:

- Demontage/Montage sowie elektrische (De-) Installation.
- Transport, Porto und Verpackung.
- Funktionsprüfung und Fehlersuche inkl. Prüf- und Reparaturkosten.

Eine Rechnungsstellung an Dritte erfolgt nicht.

## III. Leistungspflichten / Mitarbeit des Auftraggebers

Der Auftraggeber hat den Hersteller bei der Durchführung der Serviceabwicklung kostenfrei zu unterstützen.

Im Garantiefall erhält der Auftraggeber die, für den Servicefall notwendigen Ersatzteile kostenfrei bereitgestellt.

## IV. Serviceeinsatz durch Mitarbeiter vom Technikhersteller

Für den Fall, dass für einen Servicefall zwingend ein Mitarbeiter des Technikherstellers vor Ort die Serviceabwicklung vornehmen soll, ist dies im Vorfeld zu vereinbaren. Die entstehenden Kosten werden, sofern der Hauptgrund des Servicefalls nicht im Verschulden des Technikherstellers begründet ist, nach dem Serviceeinsatz an den Auftraggeber berechnet und sind von diesem innerhalb des vereinbarten Zahlungsziels vollständig auszugleichen.

## V. Gewährleistung

Die Gewährleistung wird nach den derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen übernommen. Sämtliche Verpackungen unserer Produkte sind für den Stückgutversand (Palette) konzipiert. Wir weisen an dieser Stelle

ausdrücklich darauf hin, dass unsere Verpackungen nicht für den Einzelversand per Paketdienst geeignet sind. Für Schäden, die aufgrund von unsachgemäßer Verpackung im Einzelversand entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## VI. Herstellergarantie

Wir übernehmen die Herstellergarantie nur, sofern Installation, Betrieb und Wartung umfassend gemäß der Herstellerangaben in der betreffenden Montage- und Gebrauchsanweisung erfolgt sind.

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbeleges und ist grundsätzlich auf 24 Monate befristet.
- Garantieleistungen erfolgen nur dann, wenn der Kaufbeleg zum betreffenden Gerät im Original vorgelegt werden kann.
- Bei Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Für Defekte, die durch Reparaturen oder Eingriffe von nicht ermächtigten Personen oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, entfällt ebenfalls der Garantieanspruch.
- Im Rahmen der Geltendmachung von Garantieansprüchen die Seriennummer sowie die Artikelnummer zusammen mit der Gerätebezeichnung und einer aussagekräftigen Fehlerbeschreibung anzugeben.
- Diese Garantie umfasst die Vergütung von defekten Geräteteilen mit Ausnahme der üblichen Verschleißteile. Verschleißteile sind unter anderem Leuchtmittel, Glasteile, Rohrheizkörper und Saunasteine.
- Innerhalb der Garantie dürfen nur Originalersatzteile eingesetzt werden.
- Serviceeinsätze von Fremdfirmen bedürfen der schriftlichen Auftragserteilung unserer Serviceabteilung.
- Der Versand der betreffenden Geräte an unsere Serviceabteilung erfolgt durch und zu Lasten des Auftraggebers.
- Elektromontage und Installationsarbeiten, auch im Service- und Austauschfall, erfolgen zu Lasten des Kunden und werden vom Technikhersteller nicht übernommen.

Beanstandungen an unseren Produkten sind bei dem zuständigen Fachhändler anzuzeigen und werden ausschließlich über diesen abgewickelt.

Ergänzend zu den vorstehenden Servicebedingungen gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Technikherstellers in ihrer jeweils gültigen Fassung, die unter [www.eos-sauna.com/agb](http://www.eos-sauna.com/agb) abgerufen werden können.

Stand: 08/2018